

De domaniale bosarbeider aan wie de hoedanigheid van ploegbaas contractueel wordt toegekend, heeft recht op de weddeschaal verbonden aan een graad van rang E2.

De hoedanigheid van ploegbaas kan worden toegekend aan een werkman die bekwaam is om een groep werklieden te leiden die dezelfde taak vervullen. »

**Art. 2.** Het besluit van de Waalse Regering van 14 april 1994 tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 mei 1993 houdende administratieve en geldelijke beschikkingen toepasselijk op de domaniale bosarbeiders, is opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit wordt van kracht op de dag van inwerkingtreding van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest.

**Art. 4.** De Minister tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 november 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

### MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 94 — 3088

[S-Mac — 31501]

**8 SEPTEMBER 1994. — Ordonnantie houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (1)**

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Er wordt onder de benaming "Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" een openbare instelling opgericht met rechtspersoonlijkheid, hierna "de Raad" te noemen.

**Art. 3. § 1.** De Raad is samengesteld uit :

a) vijftien leden voorgedragen door de representatieve organisaties van de werkgevers en van de middenstand van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Acht van deze leden worden voorgedragen door de representatieve organisaties van de werkgevers en zeven van deze leden worden voorgedragen door de representatieve organisaties van de middenstand van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

b) vijftien leden voorgedragen door de representatieve organisaties van de werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 2. Ze oefenen hun beroepsbezigdheden uit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ze worden door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering benoemd uit dubbele lijsten voorgedragen door de hogervermelde representatieve organisaties.

De Regering bepaalt welke organisaties vertegenwoordigd kunnen worden en het aantal leden dat aan elke organisatie toegewezen wordt, op basis van een voorstel voortvloeiend uit een akkoord tussen alle represen-

(1) Gewone zitting 1991-1992.

Dokumenten van de Raad. — Ontwerp van ordonnantie, nr. 191/1.

Gewone zitting 1993-1994.

Dokumenten van de Raad. — Verslag, nr. 191/2. — Amendementen na verslag, nr. 191/3.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 15 juli 1994.

### MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 94 — 3088

[S-Mac — 31501]

**8 SEPTEMBRE 1994. — Ordonnance portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (1)**

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1er.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** Il est créé sous l'appellation "Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale" un établissement public, doté de la personnalité juridique, ci-après dénommé "Le Conseil".

**Art. 3. § 1er.** Le Conseil se compose :

a) de quinze membres présentés par les organisations représentatives des employeurs et des classes moyennes de la Région de Bruxelles-Capitale,

Huit de ces membres sont présentés par les organisations représentatives des employeurs et sept de ces membres sont présentés par les organisations représentatives des classes moyennes de la Région de Bruxelles-Capitale.

b) de quinze membres présentés par les organisations représentatives des travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. Ils exercent leur activité professionnelle dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Ils sont nommés par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sur des listes doubles, présentées par les organisations représentatives précitées.

La détermination des organisations, susceptibles d'être représentées, et le nombre de membres attribué à chacune de celles-ci, est faite par le gouvernement sur proposition résultant d'un consensus entre l'ensemble

(1) Session ordinaire 1991-1992.

Documents du Conseil. — Projet d'ordonnance, n° 191/1.

Session ordinaire 1993-1994.

Documents du Conseil. — Rapport, n° 191/2. — Amendements après rapport, n° 191/3.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 15 juillet 1994.

tatieve werknemersorganisaties enerzijds en de representatieve werkgeversorganisaties en de representatieve middenstandorganisaties anderzijds.

Worden als representatieve organisaties van de middenstand erkend, de organisaties die aan de volgende criteria voldoen :

1° de representatieve organisaties van de middenstand erkend krachtens de gecoördineerde wetten van 28 mei 1979 betreffende de organisatie van de middenstand en hun uitvoeringsbesluiten, en die hun zetel in het Brussel Hoofdstedelijk Gewest hebben;

2° de andere gewestelijke interprofessionele organisaties, die bijzonder representatief zijn voor de Brusselse middenstand, hun maatschappelijke zetel te Brussel hebben, reeds minstens 5 jaar diensten aanbieden om hun leden te helpen bij de uitoefening van hun activiteiten en minstens 1 000 rechtstreeks aangesloten leden tellen die jaarlijkse minstens een bijdrage van 2 000 BF betalen, hun beroepsactiviteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitoefenen en tot de sector van de KMO's en de middenstand behoren.

§ 3. Het mandaat van de leden van de Raad duurt vier jaar en is hernieuwbaar.

§ 4. De functie van lid van de Raad is onverenigbaar met de uitoefening van enig politiek mandaat, met uitzondering van de mandaten van gemeenteraadslid of van lid van de Raad voor maatschappelijk welzijn.

De functie van lid van de Raad is eveneens onverenigbaar met de functie van lid van de Gewestelijke Economische Raad voor Vlaanderen of van de Economische en Sociale Raad van het Waalse Gewest.

§ 5. Overeenkomstig de bij § 2 bepaalde procedure benoemt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering dertig plaatsvervangers.

§ 6. Voor het onderzoek van bijzondere vraagstukken inzonderheid de sociale economie kan de Raad een beroep doen op deskundigen en permanente of tijdelijke werkgroepen, onder de voorwaarden bepaald in het huishoudelijk reglement.

**Art. 4. § 1.** De Raad verkiest in zijn midden één voorzitter en één ondervoorzitter, respectievelijk en beurtelings gekozen onder de leden bedoeld in artikel 3, § 1.

De voorzitter en de ondervoorzitter worden voor twee jaar verkozen.

De Raad wordt op hun initiatief bijeengeroepen.

§ 2. De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillende taalrol.

§ 3. De voorzitter en de ondervoorzitter zitten respectievelijk en beurtelings de Sociale Kamer en de Economische Kamer voor, zoals bedoeld in artikel 11 van deze ordonnantie.

§ 4. De Raad kiest uit zijn midden een Bureau van zes leden waarvan de Voorzitter en de Ondervoorzitter van de Raad evenals de Voorzitter van de Kamer van de Middenstand van rechtswege lid zijn. De Voorzitter van de Raad neemt het voorzitterschap van het Bureau waar.

**Art. 5. § 1.** De Raad heeft twee onderscheiden bevoegdheden :

1° een bevoegdheid inzake studie, advies en aanbeveling en

2° een bevoegdheid inzake overleg.

§ 2. De Raad legt aan de Regering een jaarlijks verslag voor over zijn werkzaamheden, zoals bepaald in artikelen 6 en 7, alsook over de vooruitzichten in de materies die tot zijn bevoegdheden behoren. Dit jaarlijks verslag wordt bekendgemaakt en toegezonden aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. In het *Belgisch Staatsblad* wordt melding gemaakt van deze bekendmaking.

**Art. 6. § 1.** De studies, adviezen en aanbevelingen van de Raad worden aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering toegezonden, hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek van de Regering. Het gaat hier om aangelegenheden :

1° die onder de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vallen en een weerslag hebben op het economisch en sociaal leven;

des organisations représentatives des travailleurs d'une part et les organisations représentatives des employeurs et les organisations représentatives des classes moyennes d'autre part.

Sont reconnues comme représentatives des classes moyennes, les organisations répondant aux critères suivants :

1° les organisations représentatives des classes moyennes agréées en vertu des lois coordonnées du 28 mai 1979 relatives à l'organisation des classes moyennes et de leurs arrêtés d'exécution, et qui possèdent un siège dans la Région de Bruxelles-Capitale;

2° les autres organisations interprofessionnelles régionales, particulièrement représentatives des classes moyennes bruxelloises possédant leur siège social à Bruxelles et qui organisent depuis au moins 5 ans des services destinés à aider leurs membres dans l'exercice de leurs activités et regroupant au moins 1 000 membres affiliés directement, payant une cotisation annuelle minimale de 2 000 FB, exerçant leur activité professionnelle dans la Région de Bruxelles-Capitale et appartenant au milieu des PME et des classes moyennes.

§ 3. Le mandat des membres du Conseil est de quatre ans et renouvelable.

§ 4. La fonction de membre au sein du Conseil est incompatible avec l'exercice de tout mandat politique, à l'exception des mandats de conseiller communal ou de membre du Conseil de l'aide sociale.

La fonction de membre au sein du Conseil est également incompatible avec la qualité de membre du Conseil économique et social de la Région wallonne ou du Conseil économique régional pour la Flandre.

§ 5. Conformément à la procédure fixée au § 2, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale nomme trente suppléants.

§ 6. En vue d'étudier des problèmes particuliers et notamment l'économie sociale, le Conseil peut faire appel à des experts, à des groupes de travail permanents ou temporaires, et ce dans les conditions fixées dans le règlement d'ordre intérieur.

**Art. 4. § 1er.** Le Conseil élit en son sein un président et un vice-président, choisis respectivement et alternativement parmi les membres visés à l'article 3, § 1er.

Le président et le vice-président sont élus pour deux ans.

Le Conseil est convoqué à leur initiative.

§ 2. Le président et le vice-président sont d'expression linguistique différente.

§ 3. Le président et le vice-président assument respectivement et alternativement la présidence de la Chambre sociale et de la Chambre économique visées à l'article 11 de la présente ordonnance.

§ 4. Le Conseil élit en son sein un Bureau de 6 membres dont le Président et le vice-Président du Conseil ainsi que le Président de la Chambre des classes moyennes sont membres de droit. Le Président du Conseil assume la présidence du Bureau.

**Art. 5. § 1er.** Le Conseil exerce deux compétences distinctes :

1° une compétence d'étude, d'avis et de recommandation et

2° une compétence de concertation.

§ 2. Le Conseil soumet au gouvernement un rapport annuel sur l'ensemble de ses activités telles que définies aux articles 6 et 7, ainsi que les prévisions dans les matières relevant de sa compétence. Ce rapport est publié et communiqué au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Mention est faite de cette publication au *Moniteur belge*.

**Art. 6. § 1er.** Les études, avis et recommandations du Conseil sont transmis au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soit d'initiative, soit à sa demande, dans les matières :

1° relevant de la compétence de la Région et ayant une incidence sur sa vie économique et sociale;

2° die tot de bevoegdheid van de Staat behoren en waarvoor voorzien is in een samenwerkings-, overleg- of adviesprocedure met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 2. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wint het advies van de Raad in over de voorontwerpen van ordonnantie met betrekking tot de in § 1 bedoelde materies.

De adviezen worden verstrekt een maand te rekenen vanaf de aanvraag. In geval van spoed, die met redenen wordt omkleed, kan de Regering de termijn inkorten zonder dat hij minder dan vijf werkdagen mag bedragen. Indien dit advies niet binnen de gestelde termijn is verstrekt, wordt eraan voorbijgegaan.

§ 3. De adviezen en voorstellen van de Raad worden geformuleerd in de vorm van verslagen waarin de verschillende standpunten worden vermeld die in zijn midden zijn uiteengezet.

Deze worden aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad meegedeeld.

**Art. 7.** Onverminderd de bevoegdheden van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie zoals bedoeld in artikelen 9 en 10 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw, organiseert de Raad het overleg tussen de sociale gesprekspartners en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering over alle aangelegenheden die betrekking hebben op de gewestelijke ontwikkeling en planning.

Dit overleg dient als voorbereiding voor de uitstippeling door de Regering van een actieprogramma op economisch en sociaal vlak, evenals van de ontwerpen van ordonnantie en van besluit met betrekking tot dit programma.

Daarenboven bevat het overleg ook een kritische analyse van het overheidsinstrumentarium voor economische en sociale actie.

**Art. 8.** De Regering bepaalt het organiek personeelskader alsmede het administratief en geldelijk statuut van het personeel, op voorstel van de Raad.

**Art. 9.** De Raad stelt een organiek reglement op dat verplicht moet voorzien in :

- 1° de samenstelling, de opdrachten en de werkwijze van het bureau;
- 2° de oprichting van commissies, alsook hun taak en activiteitsgebied;

3° de organisatie van het secretariaat van de Raad;

4° de oproepingsmodaliteiten en de wijze van beraadslagen;

5° de bekendmaking van zijn besluiten;

6° de periodiciteit van zijn vergaderingen;

7° de opdrachten en de werkwijze van de Economische en Sociale Kamers en van de Kamer van de Middenstand;

8° de voorwaarden waaronder de Raad, de Economische en Sociale Kamers en de Kamer van de Middenstand en beroep kunnen doen op deskundigen, permanente of tijdelijke werkgroepen, krachtens artikelen 3, § 6, en 11, § 4;

9° het secretariaat van het overleg tussen de Regering en de sociale gesprekspartners.

§ 2. Het in § 1 bedoelde organiek reglement en de wijzigingen eraan worden onderworpen aan de goedkeuring van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

**Art. 10.** De Raad richt in zijn midden een vaste commissie op, "De vaste commissie voor de begeleiding van de Brusselse ondernemingen" genoemd; de Raad stelt de samenstelling en de werking ervan vast.

De opdracht van de commissie bestaat erin de Raad en de Regering in te lichten over de voornemens om bedrijfszetels van ondernemingen gelegen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest buiten het Gewest te vestigen; de commissie dient bij de Regering voorstellen in om de activiteit van deze ondernemingen in het Gewest te behouden. Daartoe dient ze als tussenschakel tussen de overheid en de betrokken ondernemingen.

2° relevant de la compétence de l'Etat et pour lesquelles une procédure d'association, de concertation ou d'avis est prévue avec la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sollicite l'avis du Conseil sur les avant-projets d'ordonnance relatifs aux matières visées au § 1er.

Les avis sont communiqués un mois après la demande. En cas d'urgence motivée, le gouvernement peut réduire ce délai sans que celui-ci ne puisse être inférieur à cinq jours ouvrables. Si l'avis n'est pas communiqué dans les délais précités, il est passé outre.

§ 3. Les avis et propositions du Conseil sont formulés sous forme de rapports exprimant les différents points de vue exprimés en son sein.

Ceux-ci sont communiqués au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 7.** Sans préjudice des compétences de la Commission régionale de développement visée aux articles 9 et 10 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, le Conseil organise la concertation entre les interlocuteurs sociaux et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sur toutes les questions relatives au développement régional et à la planification.

Cette concertation prépare la mise au point par le gouvernement d'un programme d'action économique et sociale, ainsi que des projets d'ordonnance et d'arrêtés relatifs à ce programme.

Elle procède, en outre, à l'analyse critique des instruments publics de l'action économique et sociale.

**Art. 8.** Le gouvernement fixe le cadre organique du personnel, ainsi que les statuts administratif et pécuniaire de celui-ci sur proposition du Conseil.

**Art. 9.** § 1er. Le Conseil établit un règlement organique qui doit obligatoirement prévoir :

- 1° la composition, les missions et le mode de fonctionnement du bureau;
- 2° la création de commissions, ainsi que leur rôle et leur champ d'activité;

3° l'organisation du secrétariat du Conseil;

4° le mode de convocation et de délibération;

5° la publicité de ses actes;

6° la périodicité de ses réunions;

7° les missions et le fonctionnement des Chambres économique et sociale et de la Chambre des classes moyennes;

8° les conditions auxquelles le Conseil, les Chambres économique et sociale et la Chambre des Classes moyennes peuvent faire appel à des experts, des groupes de travail permanents ou temporaires, en vertu des articles 3, § 6, et 11, § 4;

9° le secrétariat de la concertation entre le gouvernement et les interlocuteurs sociaux.

§ 2. Le règlement organique visé au § 1er et ses modifications sont soumis à l'approbation du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 10.** Le Conseil institue en son sein une Commission permanente dénommée "La Commission permanente d'accompagnement des entreprises bruxelloises"; il en fixe la composition et les modalités de fonctionnement.

La commission a pour mission d'informer le Conseil et le gouvernement des projets de transfert de sièges d'exploitation des entreprises situées dans la Région de Bruxelles-Capitale, en dehors de la Région; la commission formule à l'intention du gouvernement des propositions de nature à maintenir l'activité de ces entreprises dans la Région et sert, à cette fin, d'intermédiaire entre les autorités publiques et les entreprises concernées.

**Art. 11. § 1.** De Raad wordt ingedeeld in drie kamers, respectievelijk "de Economische Kamer", "de Sociale Kamer" en "de Kamer van de Middenstand" genoemd.

De Economische en Sociale Kamers bestaan uit twaalf leden, waarbij elke in artikel 3, § 1, bedoelde categorie paritair vertegenwoordigd is.

De Kamer van de Middenstand bestaat uit de twaalf volgende leden :

— enerzijds de zeven vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van de middenstand die zitting hebben in de Raad;

— anderzijds vijf leden aangewezen door de Regering op voordracht van de vertegenwoordigers van de middenstand in de Raad.

§ 2. De Economische en Sociale Kamers zijn bevoegd om aan de Raad elk advies te geven of voorstel te doen, uit eigen beweging of op zijn verzoek, betreffende de algemene vraagstukken van economische of sociale aard die betrekking hebben op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering of een van haar leden kan aan de Kamer van de Middenstand allerhande verzoeken om advies voorleggen betreffende de algemene vraagstukken over de middenstand in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In dat geval worden de adviezen van de Kamer van de Middenstand rechtstreeks aan de verzoeker bezorgd.

De Kamer van de Middenstand kan ook uit eigen beweging adviezen uitbrengen of voorstellen doen aan de Regering of een van haar leden.

In dat geval krijgen de adviezen of de voorstellen van de Kamer van de Middenstand een bijkomend advies van de Raad.

§ 3. De Kamers kunnen vertegenwoordigers van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering uitnodigen om hun zittingen bij te wonen als waarnemers.

§ 4. Ze kunnen tevens een beroep doen op deskundigen, permanente of tijdelijke werkgroepen, onder de voorwaarden vastgelegd in het huishoudelijk reglement.

§ 5. De Voorzitter en de Ondervoorzitter van de Raad zitten de Economische en Sociale Kamers voor overeenkomstig artikel 4, § 3 van deze ordonnantie.

De leden van de Kamer van de Middenstand kiezen uit hun midden een voorzitter en een ondervoorzitter van een verschillende taalrol.

De Voorzitter en de Ondervoorzitter van de Kamer van de Middenstand worden voor twee jaar verkozen.

§ 6. De Kamer van de Middenstand bepaalt haar werkwijze.

**Art. 12.** De Voorzitter vertegenwoordigt de Raad in gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen. De vorderingen van de Raad, als eiser of als verweerder, worden ingesteld in naam van het bureau, op verzoek van de voorzitter. Deze stelt de vorderingen in kort geding en de bezitsvorderingen in : hij stelt alle daden van bewaring of van stuiting van de verjaring.

**Art. 13.** De Raad krijgt een jaarlijkse dotatie ingeschreven in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Art. 14. § 1.** De personeelsleden van de vroegere Gewestelijke Economische Raad voor Brabant, die aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden overgedragen, worden ter beschikking gesteld van de Raad.

§ 2. Om de goede werking van de Raad te waarborgen, mag gedurende een periode van zes maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding van het besluit van de Regering tot vaststelling van het organiek kader van het personeel van de Raad, afgeweken worden van de aanwervingsmodaliteiten die van toepassing zijn op de personeelsleden van deze instelling. De voorkeurs- en voorrangrechten voorzien in de wetten van 3 augustus 1919, 27 mei 1947 en 26 maart 1968 kunnen niet ingeroepen worden voor de eerste benoemingen bij de Raad.

**Art. 11. § 1er.** Le Conseil est organisé en trois Chambres appelées respectivement "la Chambre économique", "la Chambre sociale" et "la Chambre des classes moyennes".

Les Chambres économique et sociale sont composées de 12 membres, chaque catégorie visée à l'article 3, § 1er étant paritairement représentée.

La Chambre des classes moyennes est composée de 12 membres comprenant :

— d'une part, les sept représentants des organisations représentatives des classes moyennes siégeant au Conseil;

— d'autre part, de cinq membres désignés par le gouvernement sur proposition des représentants des classes moyennes au Conseil.

§ 2. Les Chambres économique et sociale sont compétentes pour adresser au Conseil, soit d'initiative, soit à sa demande, tous avis ou proposition concernant des problèmes généraux d'ordre économique et social dans la Région de Bruxelles-Capitale.

La chambre des classes moyennes peut être saisie par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou par un de ses membres, de toute demande d'avis concernant les problèmes généraux relatifs aux classes moyennes dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans ce cas, les avis de la chambre des classes moyennes sont transmis directement au demandeur.

La Chambre des classes moyennes peut également émettre des avis ou propositions d'initiative à l'intention du gouvernement ou d'un de ses membres.

Dans ce cas, les avis ou propositions de la chambre des classes moyennes sont accompagnés d'un avis complémentaire du Conseil.

§ 3. Les Chambres peuvent inviter des représentants des membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à assister à leurs séances en qualité d'observateurs.

§ 4. Elles peuvent également faire appel à des experts, à des groupes de travail permanents ou temporaires, et ce dans les conditions fixées dans le règlement d'ordre intérieur.

§ 5. Le président et le vice-président du Conseil assument la présidence des Chambres économique et sociale conformément à l'article 4, § 3, de la présente ordonnance.

Les membres de la chambre des classes moyennes élisent en leur sein un Président et un vice-Président de rôle linguistique différent.

Le Président et le vice-Président de la Chambre des classes moyennes sont élus pour deux ans.

§ 6. La Chambre des classes moyennes fixe les modalités de son fonctionnement.

**Art. 12.** Le président représente le Conseil dans les actes judiciaires et extrajudiciaires. Les actions du Conseil en demandant ou en défendant, sont exercées au nom du bureau et à la diligence du président. Celui-ci intente les actions en référé et les actions possessoires ; il fait tous les actes conservatoires ou interruptifs de la prescription.

**Art. 13.** Le Conseil reçoit une dotation annuelle inscrite au budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 14. § 1er.** Sont mis à la disposition du Conseil, les membres du personnel transférés à la Région de Bruxelles-Capitale en provenance du Conseil économique régional pour le Brabant.

§ 2. Pendant une période de six mois à dater de l'entrée en vigueur de l'arrêté du gouvernement fixant le cadre organique du personnel du conseil, il peut, en vue d'assurer le bon fonctionnement du Conseil, être dérogé aux modalités de recrutement applicables aux agents de cet organisme. Les droits de préférence et de priorité prévus par les lois des 3 août 1919, 27 mai 1947 et 26 mars 1968, ne peuvent être invoqués pour les premières nominations aux emplois du Conseil.

Art. 15. Het koninklijk besluit van 27 juli 1988 tot oprichting van een Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad, wordt opgeheven.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 8 september 1994.

De Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
en Minister van Ruimtelijke Ordening,  
Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,  
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen,  
J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu,  
Natuurbehoud en Waterbeleid,  
D. GOSUIN

De Minister van Economie,  
R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Verkeer  
en Vernieuwing van Agedankte Bedrijfsruimten,  
D. HARMEL

Art. 15. L'arrêté royal du 27 juillet 1988 portant création d'un Conseil économique et social régional bruxellois, est abrogé.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 8 septembre 1994.

Le Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale  
et Ministre de l'Aménagement du Territoire,  
des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,  
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique  
et des Relations extérieures,  
J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,  
D. GOSUIN

Le Ministre de l'Economie,  
R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communications  
et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés  
D. HARMEL

I. 94 — 3089

[C — 31551]

1 DECEMBER 1994. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 juni 1994 betreffende de algemene voorwaarden en de procedure voor erkenning van laboratoria voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 36;

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op de wet van 18 juli 1973 op de geluidshinder, inzonderheid op artikel 21;

Gelet op de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen, inzonderheid op artikel 21;

Gelet op de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunning, zoals gewijzigd bij ordonnantie van 23 november 1993, inzonderheid op artikel 66;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 juni 1994 betreffende de algemene voorwaarden en de procedure voor erkenning van laboratoria voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de voorziene overgangperiode eindigt op 1 december 1994 en dat deze periode zo snel mogelijk dient te worden verlengd tot 1 december 1995 teneinde te vermijden dat geen enkel laboratorium in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou worden erkend;

F. 94 — 3089

[C — 31551]

1er DECEMBRE 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juin 1994 relatif aux conditions générales et à la procédure d'agrément de laboratoires pour la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique, notamment l'article 7;

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 36;

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines, notamment l'article 8;

Vu la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, notamment l'article 21;

Vu l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets, notamment l'article 21;

Vu l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement, tel que modifiée par l'ordonnance du 23 novembre 1993, notamment l'article 66;

Vu l'arrêté royal du 3 août 1975 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surfaces ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles découlement des eaux pluviales, notamment l'article 34;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juin 1994 relatif aux conditions d'agrément de laboratoires pour la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3;

Vu l'urgence;

Considérant que la période transitoire s'arrête au 1er décembre 1994 et qu'il faut la reconduire au 1er décembre 1995 le plus rapidement possible afin d'éviter qu'aucun laboratoire ne soit agréé en Région de Bruxelles-Capitale;